

A COMPARATIVE STUDY OF LINGUISTIC UNITS EXPRESSING CHARACTER IN ENGLISH AND UZBEK LANGUAGES

Mekhruza Normuradova

Doctorate of 1st course

e-mail: normuradova.m@gmail.com

Abstract

The article describes a comparative study of linguistic units expressing character in English and Uzbek languages.

Keywords: phraseological units, component, meaning, equivalent, cultural values.

If we compare phraseological units in English and Uzbek, we can define the following correlation from the point of view of equivalents: Phraseological units are fully incompatible, partly compatible, and incompatible[3]. Compliance with meanings indicates the similarity of the components within the phraseological units, the presence or integrity of their content. This characterizes the logic of the human mind and the fact that there is a similarity between the different peoples' lifestyle. The English word "cunning as a fox" is used to describe a crafty person as a negative color. In the same way, in the Uzbek language, we find the phraseological unit that has the same fascia and the fox component[4]. The character of the fox is used to suppress negative meanings such as "cunning", "scarecrow". The fox has a negative effect on both the English and the English language. Negative characters such as "as a fox", "a sly fox" are expressed in the Uzbek language as "fool's cunning" and "fool's fool." In this context, it is desirable to incorporate this component into a fully relevant group[5]. The English phrase "as proud as a peacock" is used for proud, gentlemen. The "peacock" component in the phraseological unit expresses pride[6].

In Uzbek, it is expressed in terms of arrogant, rhinoceros and pig-headed. In this case, we can observe the peculiarity of the language, that is, the personality when expressing the same human character in English and Uzbek. In English, "put someone's monkey up" or "to get one's goat" - means phraseological units for someone who is angered, and in Uzbek it means someone's barley is raw[7]. The barley component in this phraseological unit indicates that the Uzbek people had been engaged in agriculture from ancient times. We have analyzed the phraseological units, which is linked to the past and lifestyle of the Uzbek people. It's beastly stuffed by the doctor, Chris, it puts my monkey up; I can not help swearing after I've taken it ... (J. Galthworthy, Villa Rubein, ch. 11). "Well, boy, what's wrong with that? Have you got your bark?" Exclaimed Uktam (Oybek and The golden valley). In English, words that refer to the various aspects of a human being are described by animal names. As long as a person lives in a certain environment, his environment is affected by that environment[8].

Human beings may change in the context of their own characteristic influence in a particular environment, moving towards negative or positive. In the above-mentioned examples, each member of the animal and the insect, as well as the whole world, represented various aspects of his character. It is understood that every nation expresses language units based on its place of residence, lifestyle, status, value and tradition, and in both languages the nature of human beings is often reflected by animals[9]. As we have already mentioned, the phraseological units are deep and rich in meaning, and they give us a special impression of our speech. Both in Uzbek and English, we often come across the phraseological units that reflect the various aspects of human character, particularly its positive and negative aspects. Whether we want them or not, we use them in our language very much[11]. The "calf of my aunt" in English corresponds to the phraseological unit "be pinned to one's mother's apron strings" in English. Be pinned to one's mother's apron strings - Being in her mother's womb. She dragged her hands away. I did not think that these days boys were tied to their mothers' apron-strings. (J. Galthworthy, To Let, part 3, ch. 6). The calf of my aunt –a naive or odd person. Bektemir is happy, "said Ali Touwang, who works with him. But Safar is a coward, and a calf's calf. (Oybek, the Sun is dark). Negative man is used in English "Mamma's darling", and in Uzbek "mother of the mother"[12]. Here, we can understand the similarity of cultures of both cultures from the point of view of the phraseological units. In the English and Uzbek languages, there is also the phraseological unit that is used to dealing with the same thing as those who are working for two things at the same time. To kill two birds with one stone - At the same time, it is incapable of acting on two things. So I watched my step as I was trying to kill the two birds with one stone. (H. Pollitt, Serving My Time, ch. 5). Stroke two rabbits with an arrow - it's a jerky with two things at the same time. He tried to hit two rabbits with an arrow at one angle (P. Tursun, Teacher)[13-39]. Taking into consideration the role of the phraseological units of the language in the formation of consciousness of every society, preserving and expressing the national cultural values of the society, we have tried to examine the human nature on the basis of English and Uzbek materials, and thus to what extent the language is connected with the nation and its culture we understood.

References

1. Amosova N.N. The basis of English Phraseology. The University of Leningrad, 1961. Page 207.
2. Ikramov T.T. Phraseological units with fixed verb component in the imperative in Modern English: Abstract of Diss.Cand. Philol. Of science. Moscow, 1978. Page 22.
3. Алимарданова, Р. Н. ОИЛАДА СОҒЛОМ ПСИХОЛОГИК МУНОСАБАТЛАРНИ ТАЪМИНЛАШНИНГ МУҲИМ ОМИЛЛАРИ. PSIXOLOGIYA Учредители: Бухарский государственный университет, (S2), 34-38.

4. Алимарданова, Р. Н. (2016). Словесные методы обучения психологии. Вестник современной науки, (6-2), 153-155.
5. Алимарданова, Р. Н. (2016). Словесные методы обучения психологии. Вестник современной науки, (6-2), 153-155.
6. ALIMARDANOVA, R. (2023). STUDY OF SOCIO-PSYCHOLOGICAL FACTORS OF THE YOUNG BRIDE AND GROOM'S LIFE VISIONS IN ENSURING HEALTHY PSYCHOLOGICAL RELATIONSHIPS OF YOUNG BRIDES AND GROOMS IN UZBEK FAMILIES.
7. ALIMARDANOVA, R. (2023). INTERPERSONAL NORMAL INDICATOR IN ESTABLISHING HEALTHY PSYCHOLOGICAL RELATIONSHIPS BETWEEN YOUNG BRIDE AND GROOM IN UZBEK FAMILIES. World Bulletin of Social Sciences, 18, 11-14.
8. Alimardanova, R. (2022). ЎЗБЕК ОИЛАЛАРИДА ЁШ КЕЛИН-КУЁВ ШАХСИНИНГ ХАРАКТЕРОЛОГИК ХУСУСИЯТЛАРИНИ ИФОДАЛОВЧИ ХУЛҚ-АТВОРНИНГ ЭМПИРИК КЎРСАТКИЧЛАРИ. Журнал Педагогика и психологии в современном образовании, 2(6).
9. Qodirova, A. (2023). TA'LIM JARAYONIDA TERMIZIY FIKRLARIDAN FOYDALANISHNING ILMIY-NAZARIY MASALALARI. " ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ АКМЕОЛОГИЯ" международный научно-методический журнал, 1(3).
10. Qodirova, A. (2023). IMOM AT-TERMIZIY SHAXSINING PSIXOLOGIK-PEDAGOGIK VA FIKRLARINING QIYOSIY-ANALITIK JIHATLARI. " ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ АКМЕОЛОГИЯ" международный научно-методический журнал, 1(3).
11. Qodirova, A. (2022). УЛУҒ МУҲАДДИС ИМОМ АТ-ТЕРМИЗИЙ ФАОЛИЯТИНИНГ ПСИХОЛОГИК ЖИҲАТЛАРИ. Science and innovation, 1(B7), 1086-1090.
12. Kodirova, A. B. (2022). PSYCHOLOGICAL AND PEDAGOGICAL ASPECTS OF THE USE OF THE MYSTICAL IDEAS OF AL-HAKIM AT-TERMIZI IN THE EDUCATIONAL PROCESS. Web of Scientist: International Scientific Research Journal, 3(12), 1281-1286.
13. Kodirova, A. B. (2022). ANALYSIS OF PSYCHOLOGICAL VIEWS IN THE WORKS OF AL-HAKIM AT-TERMIZI ACCORDING TO THE SCIENTIFIC CONTENT AND THE THEORY OF SUFISM. Web of Scientist: International Scientific Research Journal, 3(12), 1287-1292.
14. Қодирова, А. Б. (2019). The views of Al Khakim At-Termizi on the theory of cognition. Psixologiya, (1), 88-90.
15. Қодирова, А. Б. (2022). АБУ АБДУЛЛОҲ МУҲАММАД ИБН АЛИ ҲАКИМ ТЕРМИЗИЙНИНГ “ОҚИЛЛАР ВА АЛДАНГАНЛАР” АСАРИДА НАФС

ТАРБИЯСИНИНГ ПСИХОЛОГИК ОМИЛЛАРИ. Science and innovation, 1(В3), 119-124.

16. Отамуродова, Ш. Қ. О. (2023). УЗЛУКСИЗ ТАЪЛИМ ТИЗИМИДА ДИВЕРСИФИКАЦИЯ ТАМОЙИЛИНИ ТАТБИҚ ҚИЛИШ МУАММОЛАРИ. Innovative Development in Educational Activities, 2(19), 150-154.

17. Отамуродова, Ш. Қ. О. (2019). Особенности использования устного народного творчества в развитии речи учащихся начальных классов. Научные горизонты, (6), 97-102.

18. Otamurodova, S. Q. (2023). TA'LIM TIZIMINI DIVERSIFIKATSIYALASH JARAYONLARI VA UNING ZARURATI. Interpretation and researches, 2(1).

19. Отамуродова, Ш. (2022). Diversifikatsiya sharoitida to 'g 'ri tashkil etilgan o 'quv jarayoni talabalarni pedagogik faoliyatga tayyorlash omili sifatida. Современные тенденции инновационного развития науки и образования в глобальном мире, 1(3), 396-398.

20. Turaeva, G. E. (2022, February). Some aspects of educating students to become highly qualified and competitive personnel. In Conference Zone (pp. 163-165).

21. Turaeva, G. E. (2021). Improving the efficiency of the educational process using computer technology. ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal, 11(8), 407-410.

22. Turaeva, G. E. (2021). The effectiveness of the use of computer technology in the educational process. Asian Journal of Multidimensional Research, 10(8), 90-93.

23. Turayeva, G. (2023). COMPUTER DIDACTIC GAMES IN ORGANIZING THE EDUCATIONAL PROCESS. World Bulletin of Social Sciences, 23, 70-72.

24. Turaeva, G. E. (2021). PERSON-CENTERED TECHNOLOGY OF COLLABORATIVE EDUCATION. CURRENT RESEARCH JOURNAL OF PEDAGOGICS, 2(08), 68-71.

25. Салохитдинова, Н. (2021). Development prospects of primary education integration (on the example of exact and natural sciences). Общество и инновации, 2(7/S), 221-225.

26. Salokhitdinova, N. M. (2020). PROVIDING MEMBERSHIP BETWEEN TESTING AND INTERNATIONAL ASSESSMENT PROGRAMS FROM PRIMARY SCHOOL MATHEMATICS (An example of elementary school math). Scientific and Technical Journal of Namangan Institute of Engineering and Technology, 2(12), 14-19.

27. Салохитдинова, Н. (2022). Aniq va tabiiy fanlar tushunchalarining integratsiyasi (Aniq va tabiiy fanlar misolida). Современные тенденции инновационного развития науки и образования в глобальном мире, 1(3), 368-371.

28. Salohiddinova, N. (2022). INTEGRATION OF EXACT AND NATURAL SCIENCES CONCEPTS (On the example of exact and natural sciences). Emergent: Journal of Educational Discoveries and Lifelong Learning (EJEDL), 3(11), 158-165.

29. Salokhitdinova, N. M. (2021). Current state of science integration in primary education. *Asian Journal of Multidimensional Research (AJMR)*, 10(3), 533-537.
30. Салохитдинова, Н. (2021). Перспективы развития интеграции начального образования (на примере точных и естественных наук). *Общество и инновации*, 2(7/S), 221-225.
31. қизи Салохитдинова, Н. М. (2023). БОШЛАНҒИЧ СИНФЛАРДА ИНТЕГРАЦИЯЛАШГАН ТАЪЛИМНИ ТАКОМИЛЛАШТИРИШ (Аниқ ва табиий фанлар мисолида). *RESEARCH AND EDUCATION*, 2(4), 123-132.
32. Норбошева, М. О. (2021). Роль семьи и дошкольной образовательной организации в формировании личности ребёнка. *Наука и образование сегодня*, (7 (66)), 66-67.
33. Норбошева, М. А., & Норбошева, М. А. (2018). Реформы системы дошкольного образования в Узбекистане. In *Фундаментальные и прикладные исследования: гипотезы, проблемы, результаты* (pp. 25-29).
34. Норбошева, М. О. (2020). Мактабгача ёшдаги бола шахсининг ривожланишида мулоқотнинг ўрни. *Педагогика ва психологияда инновациялар*, 9(3), 7.
35. Норбошева, М. О. (2022). МУЛОҚОТГА ЎРГАТИШ БОЛА ШАХСИНИ ШАКЛЛАНТИРИШНИНГ ЎЗИГА ХОС ШАКЛИ СИФАТИДА. *ИННОВАЦИИ В ПЕДАГОГИКЕ И ПСИХОЛОГИИ*, 5(4).
36. Norbosheva, M. A. (2021). Problems of personal formation of the child in the family in the studies of scientists of Uzbekistan. *Asian Journal Of Multidimensional Research*, 10(6), 297-303.
37. Норбошева, М. (2020). МАКТАБГАЧА ЁШДАГИ БОЛАЛАРНИНГ МУЛОҚОТ ЖАРАЁНИДА ПСИХИК ВА ШАХС СИФАТЛАРИНИНГ РИВОЖЛАНИШ ХУСУСИЯТЛАРИ. *Педагогика ва психологияда инновациялар*, 11(3).
38. Norbosheva, M. (2020). Issues of moral perfection and spiritual height in the poem of “Kutadgu Bilig” by Yusuf Has Hadjib. *European Journal of Molecular & Clinical Medicine*, 7(2), 2020.
39. Norbosheva, M. Rivojlantiruvchi erkin faoliyat markazlarini tashkil etish va uning ahamiyati. O ‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI OLIY VA O ‘RTA MAXSUS TA’LIM VAZIRLIGI NIZOMIY NOMIDAGI TOSHKENT DAVLAT PEDAGOGIKA UNIVERSITETI, 219.